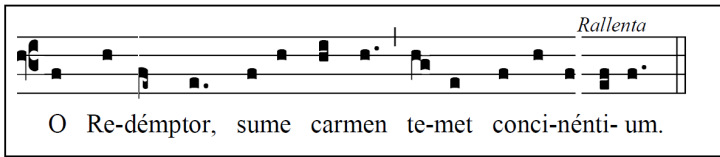


**HIMNO O REDEMPTOR** *Procesión de ofrendas con los óleos, el pan y el vino.*



O Re-démptor, sume carmen te-met concinénti- um.

O Redémptor, sume carmen  
temet concinéntium.

Oh Redentor, acoge el poema de quienes  
para ti cantan a coro.

1.- Audi Iudex mortuórum,  
una spes mortálium,  
audi voces proferéntium  
donum pacis prævium.

1.- Oye, Juez de los muertos,  
única esperanza de los mortales,  
oye las voces de los que llevan  
el don que antecede a la paz.

2.- Arbor fœta alma luce  
hoc sacrándum prótulit:  
fert hoc prona præsens turba  
salvatóri sæculi.

2.- Árbol fecundado por la generosa luz  
esto para ser consagrado produjo:  
ofrécelo adorante la presente multitud  
al Salvador del mundo.

3.- Stans ad aram imo supplex  
infulátus Póntifex,  
débitum persólvit omne  
consecráto Chrísmate.

3.- De pie ante el altar suplicando,  
el mitrado Pontífice,  
la deuda paga toda,  
con el consagrado Crisma.

4.- Consecráre tu dignáre,  
rex perennis patriæ,  
hoc olivum, signum vivum,  
iura contra dæmonum.

4.- Consagrarlo dignate,  
Rey de la perenne patria,  
a este olivo, signo vivo,  
contra los poderes de los demonios.

5.- Ut novétur sexus omnis,  
unctioe Chrísmatis:  
ut sanétur sauciáta  
dignitátis gloria.

5.- Para que sean renovados ambos sexos  
por la unción del Crisma,  
para que sea sanada la lacerada  
gloria de la dignidad (humana)

6.- Lota mente sacro fonte  
aufugaántur crímina,  
uncta fronte sacrosancta  
influunt charísmata.

6.- Lavada el alma en la sacra fuente  
son borrados los crímenes (pecados),  
ungida la frente, los sacrosantos  
carismas son infundidos.

7.- Corde natus ex Paréntis,  
alvum implens Vírginis,  
præsta lucem, claude mortem  
Chrísmatis consórtibus.

7.- Nacido del corazón del Padre,  
colmaste el seno de la Virgen,  
concede la luz, aparta de la muerte,  
a los copartícipes del Crisma

8.- Sit hæc dies festa  
nobis sæculórum sæculis;  
sit sacráta digna laude,  
nec senescat tempore.

8.- Sea este día de fiesta  
para nosotros por los siglos de los siglos,  
esté santificado con una digna alabanza  
y no envejezca con el tiempo.